

Nota del autor: El texto que aparece en este documento es el resultado de la traducción del capítulo "**0. Executive Summary**" del documento "linux_usability_report_en.pdf" ubicado en el mismo sitio. Se pretende despertar la curiosidad del potencial lector de este interesante estudio que pone de manifiesto el estado de usabilidad como entorno de escritorio del sistema GNU/Linux.

0. Presentación del estudio

Este informe presenta los resultados de un amplio estudio de usabilidad desarrollado durante el verano de 2003 por la "Berlin based firm relevantive AG".

El estudio investiga el grado de usabilidad de las aplicaciones de escritorio en Linux, centrandose en el trabajo en usuarios localizados en compañías privadas y administraciones públicas. Es un hecho que no existen estudios publicados al respecto, por tanto, la intención de este informe es proporcionar una base adicional de información para los responsables que planean, piensan o están en curso de migrar a Linux sus puestos de sobremesa.

Desde el punto de vista de la usabilidad, este estudio analiza un conjunto de tareas básicas, donde 60 participantes realizaron trabajos típicos de oficina en un sistema Linux. Otro grupo de 20 usuarios realizó las mismas tareas en un sistema Windows Xp. Los participantes no tenían ninguna experiencia anterior con el sistema probado, a saber, SuSE 8.2 y KDE 3.1.2. Este sistema se configuró en estrecha colaboración con "basysKom", una compañía de consultoría Linux con sede en Darmstadt (Alemania). Las configuraciones siguieron pautas básicas de utilidad. Todos los resultados y declaraciones en este estudio se relacionan con este sistema preconfigurado.

Resumen de los principales resultados:

La utilidad del Linux como sistema de escritorio fue calificada como "..casi igual que Windows Xp". El rendimiento (entendido como el tiempo requerido para terminar una tarea) estaba levemente por detrás de Windows Xp. Hay que mencionar el hecho de que un grupo de tareas eran más fáciles y más rápidas de solucionar en Linux. Algunos trabajos fueron calificados por los participantes como mejor que sus equivalentes en Windows Xp. La mayoría de los participantes de la prueba disfrutó trabajando con el sistema Linux y consideró que necesitarían un máximo de una semana para adquirir su nivel de conocimiento y capacidad en este nuevo sistema. Por lo tanto se puede concluir que una migración a Linux sería aceptada positivamente por los usuarios y/o empleados. Gracias a la flexibilidad de configuración de KDE se puede diseñar un entorno específico a la medida de los requisitos de los usuarios, tanto de empresas como de administraciones públicas.

El estudio también revela los problemas relacionados con Linux como sistema de escritorio. Consisten principalmente en la fraseología pobre de los programas y de los interfaces, la carencia, ocasionalmente, de claridad en la estructura del interfaz de escritorio así como los menús, y el bajo nivel de realimentación del sistema.

Estos problemas son identificados, documentados con ejemplos, y analizados sus efectos en cuanto a funcionamiento y experiencia de los usuarios. Además, este informe da recomendaciones y sugerencias para todos los responsables de TI que consideren, planeen o estén realizando la migración a Linux.